

Comunidad Autónoma / Departamento / Estado	ARAGÓN
Municipio	BORAU
Edificio	Parroquia de Santa Eulalia
Dirección	
Localización	Sala de campanas
Nombre	Santa Eulalia y Santa Bárbara (2)
Medidas (cm)	Diámetro (en cm) 79 Borde 8 Altura del bronce 66 Peso aproximado (en kilos)285 kg
Fundidor	RUIZ FERNÁNDEZ, FIDEL (BAREYO)
Año fundición	1847
Descripción	La campana fue fundida en 1847 por Fidel Ruiz Fernández, campanero oriundo de la localidad trasmerana de Bareyo, que durante la década de 1840 trabajó activamente en el alto Aragón, unas veces en solitario y otras en estrecha colaboración con su colega Eduardo Linares. Ruiz fue un fundidor con un buen autoconcepto, a juzgar por su insistencia en firmar sus obras como "el Maestro Don Fidel Ruiz", tratamiento que muchos colegas de oficio reservaron a las autoridades locales cuyos nombres incluyeron en sus campanas. Desde luego, las obras conservadas de Ruiz lo muestran como un buen maestro fundidor, con ideas simbólicas y compositivas ciertamente complejas, desapegadas de las anquilosadas convenciones en que estuvieron instalados muchos de sus colegas más inmediatos. La obra de Ruiz para la parroquial de Borau constituye, precisamente, uno de sus trabajos –documentados– más esmerados, en la nitidez de sus acabados, la corrección de sus textos y la atractiva originalidad de sus composiciones. Como la tradición campanera venía dictando, el fundidor inscribió en el tercio la invocación a las santas titulares de la nueva campana: santa Eulalia, la patrona de la parroquia, y santa Bárbara, abogada contra las tormentas. A ellas imploraba protección el bronce, sirviéndose de la archiconocida fórmula de la Letanía de los Santos, fuente esencial –cuando no única– en el oficio: "SA?CTÆ EULALIA ET BARBARA ORATE PRO ?OBIS" [Santas Eulalia y Bárbara rogad por nosotros]. La inscripción del tercio se completaba con la necesaria mención a la fecha de fundición de la campana, el "A?O DE I847". El área central de la campana está presidida por una de las composiciones más complejas, a la par que singulares, de la campanología jacetana, documento en bronce de los poderes antidemoníacos que la sociedad tradicional atribuyó a las campanas. Bien por iniciativa de Ruiz o bien bajo las directrices de algún ilustre comitente, la consuetudinaria cruz de Calvario exterior aquí fue envuelta con una conocida invocación protectora contra "rayos y tormentas", que aportaba pleno sentido a la presencia, en lo alto del campanario, del signo de Cristo. Clamaba la campana al cielo: "PER SIG?UM CRUCIS A FULGURE ET TEMPESTATE LIBERA ?OS DOMI?E" [Por el signo de la cruz, del rayo y la tormenta libéranos, Señor]. Por último, como gustó en muchas de sus obras, Ruiz incluyó en el área central de la campana una vistosa cartela, en que –con mayúsculas, signos de puntuación y acentos incluidos– inscribió su firma, orgulloso de la obra realizada: "EL MRO DO? FIDEL RUIZ ME FU?DIÓ.".
Fotos	31

Toques	La campana ha caído en un completo silencio, agravado por el cierre de la iglesia al culto años atrás.
Conservación, mantenimiento	En la documentación de 2018 la campana se encontraba en un delicado estado. Tras décadas de abandono –agravado por la clausura de la iglesia–, el eje izquierdo del yugo había cedido, de modo que la campana se había ladeado e inclinado peligrosamente hacia adentro, con serio riesgo de desprendimiento. Por lo demás, la instalación, seguramente tan antigua como la campana, resistía el embate del tiempo con mellas, aparentemente superficiales, propias de su abandono: en los herrajes y el badajo había aflorado herrumbre y ciertas piezas del yugo se habían resecado, sin mostrar la mayoría síntomas graves de degradación. Conservar la instalación tradicional completa supone una gran riqueza etnológica, que cabe respetar escrupulosamente en eventuales intervenciones sobre la campana.
Protección	
Propuestas	Sería recomendable restaurar la campana, para garantizar su estabilidad y recuperar su uso. Cualquier intervención sobre la campana debe garantizar la restauración integral del antiguo yugo, como parte consubstancial del bien. En caso de detectarse problemas de estabilidad, solamente deben ser sustituidas las piezas en mal estado, sustituyéndolas por réplicas, que cabe integrar en el conjunto histórico. Desde luego, una eventual restauración debería velar, también, por la nueva puesta en funcionamiento de la campana, preferiblemente por métodos tradicionales. No obstante, si el toque manual no garantiza su uso cotidiano, sería plausible instalar un electromazo para el repique automático y un motor de bandeo, que han de ser programados para reproducir los toques tradicionales locales.
Autores de la documentación	RUIZ i ENGRA, Antoni; SARRIÓ ANDRÉS, Pau M.
Fecha	22-09-2018

Ficha completa de la campana: [Santa Eulalia y Santa Bárbara \(2\) Parroquia de Santa Eulalia - BORAU](#)

PDF (27-08-2026)